

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

3 JUILLET 2006

---

## Proposition de loi relative à la reconnaissance des organisations de commerce équitable

(Déposée par M. Christian Brotcorne et  
Mme Sabine de Bethune)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

Selon la CNUCED, les perspectives globales en matière de développement sont, pour les années à venir, assombries par un accroissement des déséquilibres commerciaux mondiaux (1).

Le commerce équitable tente, dans la mesure du possible, de remédier aux déséquilibres du commerce international, en privilégiant une solidarité effective pour le développement des pays du Sud. L'objectif du commerce équitable consiste à établir un rapport d'échanges satisfaisant, du producteur au consommateur, de façon à ce que tant les producteurs que les consommateurs puissent retrouver leur autonomie, la maîtrise et le sens de leurs actes.

Le retentissement des théories altermondialistes depuis une dizaine d'années a largement contribué à la mise en lumière du commerce équitable. Oscillant entre approche alternative et réformiste du commerce international, le commerce équitable permet à cinq millions de producteurs et artisans du Sud d'améliorer leurs conditions de vie au quotidien. Selon l'Association européenne de commerce équitable, le chiffre d'affaires de ces producteurs et artisans connaîtrait une progression de 10 à 25 % par an (2).

---

(1) Voy. United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), *Rapport sur le commerce et le développement*, 2005, UNCTAD/TDR/2005.

(2) *European Fair Trade Association, Fair Trade in Europe* 2001, disponible sur le site [www.eftafairtrade.org](http://www.eftafairtrade.org).

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

3 JULI 2006

---

## Wetsvoorstel betreffende de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel

(Ingediend door de heer Christian Brotcorne en  
mevrouw Sabine de Bethune)

---

### TOELICHTING

---

Volgens de UNCTAD zien de algemene vooruitzichten inzake ontwikkeling er voor de komende jaren weinig rooskleurig uit als gevolg van toenemende onevenwichtigheden in de wereldhandel (1).

Eerlijke handel tracht in de mate van het mogelijke de onevenwichtigheden in de internationale handel te corrigeren door voor de ontwikkeling van de landen van het Zuiden voorrang te geven aan een daadwerkelijke solidariteit. De doelstelling van eerlijke handel bestaat erin een bevredigende handelsrelatie tot stand te brengen van producent tot consument, zodat zowel de producenten als de consumenten hun onafhankelijkheid kunnen terugvinden, weer vat krijgen op wat ze doen en de zin van hun handelen terugvinden.

Het succes van de andersglobalistische theorieën sinds een tiental jaren heeft er in ruime mate toe bijgedragen dat de eerlijke handel voor het voetlicht is gebracht. Eerlijke handel schommelt tussen een alternatieve en een reformistische aanpak van de internationale handel en hij stelt vijf miljoen producenten en werknemers uit het Zuiden in staat hun dagelijkse levensomstandigheden te verbeteren. Volgens de *European Fair Trade Association* zou de omzet van de producenten en de werknemers jaarlijks met 10 à 25 % stijgen (2).

---

(1) Zie United Nations Conference on Environment and Development (UNCTAD), *Rapport sur le commerce et le développement*, 2005, UNCTAD/TDR/2005.

(2) *European Fair Trade Association, Fair Trade in Europe* 2001, beschikbaar op [www.eftafairtrade.org](http://www.eftafairtrade.org).

Le commerce équitable se définit sur la base d'un partenariat commercial qui vise un développement durable pour des producteurs exclus ou désavantagés. En ce sens, le commerce équitable trouve des prolongements dans la réflexion sur la justice entre les peuples, les conceptions du développement et les politiques qui s'y rapportent.

Alors que l'article 23 de la Déclaration universelle des droits de l'homme prévoit que «Quiconque travaille a droit à une rémunération équitable lui assurant ainsi qu'à sa famille une existence conforme à la dignité humaine», le commerce équitable est fondé sur le paiement d'un prix «équitable» — assurant au producteur et à sa famille une existence conforme à la dignité humaine. Le commerce équitable — en tant que démarche s'inscrivant dans la sphère des échanges des biens et des services et de la production liés à ces échanges — suscite une réflexion sur les fondements éthiques de l'économie.

Le commerce équitable porte un regard nouveau sur les principes qui président aux analyses économiques classiques s'intéressant aux questions de production, de fixation des prix, de répartition des bénéfices, et de consommation. En effet, dans un cadre conceptuel classique, la formation des prix est fonction du degré de concurrence qui prévaut sur les marchés, en acceptant l'hypothèse selon laquelle les individus agissent rationnellement (1). Le prix a pour caractéristique essentielle d'égaliser l'offre et la demande sur un marché: il est, dans cette mesure, efficace (car permettant la création d'un maximum de richesses) et considéré comme juste (car octroyant aux producteurs et consommateurs un niveau de revenu tel qu'une amélioration de la situation de l'un entraîne la dégradation de celle de l'autre). Le prix libre est donc, en plus d'être efficace, postulé juste car ne favorisant aucun acteur au détriment de l'autre.

Cette conception du caractère juste ou équitable du prix n'est pas la seule possible, loin s'en faut. La notion de prix juste peut également recouvrir une acception axée sur la justice sociale, doublée de justifications économiques issues des défaillances du marché. On considérera que le prix juste n'est pas nécessairement déterminé par les forces du marché, mais comme assurant la rémunération d'une partie de la population, indépendamment des coûts de production (2). Dans cette optique, le prix juste serait le prix permettant

(1) Les consommateurs essaient de dépenser leur revenu de façon à maximiser leur utilité, alors que, de leur côté, les entrepreneurs cherchent à tirer le maximum de profit des opérations qu'ils réalisent.

(2) Voy. Solagral, *Le prix équitable. Définitions et méthodes d'évaluation*, Étude réalisée dans le cadre du *Projet commerce équitable. État des lieux — critères — évaluation — prix*, octobre 2002, 69 p.

Eerlijke handel berust op een handelspartnerschap dat een duurzame ontwikkeling beoogt voor de uitgesloten of benadeelde producenten. In die zin heeft de eerlijke handel uitlopers in de reflectie over de gerechtigheid tussen de volkeren, de opvattingen over de ontwikkeling en het daaraan gerelateerde beleid.

Artikel 23 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens bepaalt dat «Al wie arbeidt (...) recht [heeft] op een billijke en toereikende vergoeding die hem alsmede zijn gezin een bestaan verzekert dat overeenkomt met de menselijke waardigheid». Eerlijke handel berust op de betaling van een «billijke» prijs die de producent en zijn gezin een bestaan verzekert dat overeenkomt met de menselijke waardigheid. Eerlijke handel is een demarche die past in het kader van de uitwisseling van goederen en diensten en van de aan die uitwisseling gerelateerde productie, en als dusdanig zet hij aan tot een reflectie over de ethische grondslagen van de economie.

Eerlijke handel werpt een nieuw licht op de principes waarop de traditionele economische analyses berusten die toegespitst zijn op de kwesties van de productie, de prijszetting, de winstverdeling en de consumptie. In een traditioneel conceptueel kader hangt de prijsvorming immers af van de concurrentiegraad op de markten, waarbij er wordt van uitgegaan dat individuen rationeel handelen (1). Het voornaamste kenmerk van de prijs is dat hij vraag en aanbod op een markt met elkaar in evenwicht brengt: in die mate is hij doelmatig (omdat hij de voortbrenging van een zo groot mogelijke rijkdom mogelijk maakt) en wordt hij als billijk beschouwd (omdat hij ervoor zorgt dat producenten en consumenten een zodanig niveau van inkomsten hebben dat een verbetering van de situatie van de ene de verslechtering van die van de andere met zich brengt). De vrije prijs is dus niet alleen doelmatig, er wordt bovendien van uitgegaan dat hij eerlijk is omdat hij geen enkele van de partijen bevoordeelt ten nadele van de andere.

Die opvatting dat de prijs eerlijk of billijk is, is zeker niet de enig mogelijke. Het begrip «eerlijke prijs» kan ook een betekenis hebben die toegespitst is op de sociale gerechtigheid, gepaard met economische rechtvaardigheden die voortkomen uit de tekortkomingen van de markt. Men neemt daarbij aan dat de eerlijke prijs niet noodzakelijk wordt bepaald door de krachten van de markt, maar dat hij ervoor zorgt dat een deel van de bevolking wordt betaald los van de productiekosten (2). In dat opzicht zou de eerlijke

(1) Consumenten streven bij het besteden van hun inkomen een zo groot mogelijk nut na, terwijl de ondernemers zoveel mogelijk winst willen halen uit wat ze doen.

(2) Zie Solagral, *Le prix équitable. Définitions et méthodes d'évaluation*, een onderzoek in het kader van het *Projet commerce équitable. État des lieux — critères — évaluation — prix*, oktober 2002, 69 blz.

d'améliorer le sort des plus pauvres dans leur satisfaction des biens sociaux premiers. La fonction allocative des prix (liée à la réalisation de l'efficacité économique) se double d'une fonction distributive des prix, qui renvoie à la détermination des revenus que doivent recevoir les individus en échange de leur contribution (1). Ce faisant, le commerce équitable n'est pas contraire aux lois du marché, puisqu'il prend place dans les mécanismes du marché, mais en y associant des préoccupations d'ordre social ou éthique (2). Il leur est d'autant moins contraire que le mode actuel de détermination des prix de marché omet *de facto* d'intégrer les externalités sociale et environnementales liées au processus de production. À l'inverse, la fixation d'un prix équitable permet d'intégrer ces coûts actuellement cachés. Certaines analyses ont en effet montré que le consommateur, à mesure que son pouvoir d'achat augmente, cesse de faire jouer une concurrence exclusivement basée sur le prix (pyramide de Maslow). La concurrence se déplace sur d'autres terrains, tels que l'image du système de production.

Il n'est pas surprenant dès lors que certains acteurs du commerce classique — les groupes de la grande distribution, en particulier — lancent des marques ou des lignes de produits à l'image du commerce équitable. Pour ces acteurs, le commerce équitable constitue une « niche » commerciale supplémentaire permettant de différencier un produit d'un autre aux yeux du consommateur final. Certes, favoriser les débouchés pour des producteurs, souvent positionnés sur des marchés locaux fragiles et limités, est un objectif central du commerce équitable, mais il reste que les entreprises de grande distribution obéissent à des logiques économique et financière spécifiques, souvent antagonistes à celles du commerce équitable pour la grande majorité des produits qu'elles commercialisent. Le risque est donc bien réel de s'orienter vers des commerces équitables, sans définition précise, et de diluer ce type de commerce dans un ensemble de pratiques — allant de l'éthique au caritatif — qui *in fine* abusent le consommateur.

L'introduction du commerce équitable dans la grande distribution présente néanmoins des opportunités de développement importantes non seulement pour la notoriété des produits, mais aussi en termes de

prijs die zijn welke de mogelijkheid biedt de situatie van de armsten te verbeteren wat de voldoening van hun sociale basisbehoeften betreft. De allocatieve functie van de prijzen (die gebonden is aan de verwezenlijking van de economische doelmatigheid) gaat gepaard met een distributieve functie van de prijzen, die verwijst naar de bepaling van de inkomsten die de individuen moeten krijgen in ruil voor hun bijdrage (1). Zodoende is eerlijke handel niet in strijd met de wetten van de markt aangezien hij deel uitmaakt van de marktmechanismen maar daar ook sociale of ethische overwegingen aan koppelt (2). Hij staat des te minder haaks op de wetten van de markt omdat bij de huidige prijsbepaling *de facto* de externe sociale en milieufactoren die met het productieproces gepaard gaan over het hoofd worden gezien. De bepaling van een eerlijke prijs biedt daarentegen de mogelijkheid die thans verborgen kosten te verrekenen. Uit sommige analyses is immers gebleken dat de consument, naarmate zijn koopkracht toeneemt, niet alleen nog een uitsluitend op de prijs gebaseerde concurrentie doet spelen (piramide van Maslow). De concurrentie verplaatst zich naar andere terreinen, zoals het imago van het productiesysteem.

Het is derhalve niet verwonderlijk dat bepaalde deelnemers aan de traditionele handel — in het bijzonder de groepen van de grootdistributie — merken of productlijnen op de markt brengen met het logo van de eerlijke handel. Voor die actoren is de eerlijke handel een bijkomende commerciële « niche » waardoor de eindgebruiker een product van een ander kan onderscheiden. Zorgen voor meer afzetmarkten voor producenten die vaak op zwakke en beperkte lokale markten gepositioneerd zijn, is ongetwijfeld een hoofddoelstelling van eerlijke handel, maar dat neemt niet weg dat de grootdistributeurs voor de meeste producten die ze verkopen een specifieke economische en financiële logica volgen die vaak haaks staat op die van de eerlijke handel. Het risico is dus groot dat ze zich richten op eerlijke handel, zonder dat daarvan een nauwkeurige omschrijving wordt gegeven, en dat ze dat soort van handel doen opgaan in een geheel van praktijken — gaande van ethische tot caritatieve — die *in fine* de consument misleiden.

De invoering van eerlijke handel in de grootdistributie biedt niettemin aanzienlijke ontwikkelingskansen, wat niet alleen de productbekendheid ten goede komt, maar ook het afzetvolume dat overeen-

(1) Sur cette distinction, v. John Rawls, *Théorie de la justice*, Paris, Éd. du Seuil, 1997, p. 313.

(2) Voy. À ce sujet: Un commerce équitable et durable entre marché et solidarité: diagnostic et perspectives, Rapport final réalisé dans le cadre du Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable (*Sustainable consumption and production patterns*), Service d'échange social et développement — Ulg (Dir. M. Poncelet), Centre d'économie sociale — Ulg (Dir. J. Defourny), Marketing Department, Management School Universiteit Antwerpen (Dir. P. De Pelsmaker), janvier 2005, pp. 13 et s.

(1) Zie over dat onderscheid, John Rawls, *Théorie de la Justice*, Parijs, Éditions du Seuil, 1997, blz. 313.

(2) Zie in dat opzicht, Een eerlijke handel tussen Markt en Solidariteit, Eindverslag in het kader van het Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling (*Sustainable consumption and production patterns*), Service Changement social et développement — ULG (dir. Marc Poncelet), Centre d'Économie Sociale — ULG (dir. Jacques Defourny), Marketing Department, Management School Universiteit Antwerpen (dir. Patrick De Pelsmaker), januari 2005, blz. 13 en volgende.

volume de vente correspondant à des niveaux d'investissement plus faibles pour les acteurs. On peut également gager que la réussite exemplaire de l'introduction des produits alimentaires équitables dans les circuits de la grande distribution laisse entrevoir d'importantes opportunités pour d'autres produits, notamment pour le non alimentaire. L'introduction dans la grande distribution ne doit pas être considérée comme une menace pour les réseaux de producteurs et de distributeurs existants. Au contraire, comme le prouve le cas du café, cette introduction favorise le développement des ventes dans les circuits existants. Les deux étapes peuvent même être complémentaires entre la phase de lancement — pour laquelle les réseaux spécifiques garantissent un développement protégé —, et la phase de développement nécessaire des volumes — que la grande distribution prend en charge.

Cette complémentarité crée de nouveaux enjeux qu'il s'agit de maîtriser, en particulier la meilleure maîtrise des critères et de la transparence, et ce afin de faciliter le développement du commerce équitable, mais en protégeant sa spécificité et ses exigences.

Concernant tout d'abord l'appréciation des critères du commerce équitable, elle exige d'abord de s'entendre sur une définition unique du commerce équitable, pour aboutir à une standardisation des critères, et permettre leur visibilité. La définition donnée par FINE, la fédération des quatre fédérations internationales des organisations de commerces équitables (FLO (*Fairtrade Labelling Organisation International*), IFAT (*International Fair Trade Association*), NEWS (*Network of European Worldshops*) et EFTA (*European Fair Trade Association*)) fait dès lors l'objet d'un large consensus. Le commerce équitable se définit comme « un partenariat commercial basé sur le dialogue, la transparence et le respect, qui vise plus d'équité dans le commerce international. Le commerce équitable contribue au développement durable en proposant de meilleures conditions commerciales et en garantissant le respect des droits des producteurs marginalisés et travailleurs, principalement dans les pays du Sud ». À cet égard, les trois principes suivants sont essentiels pour pouvoir caractériser une démarche de commerce équitable: l'équilibre de la relation commerciale entre les acheteurs et les producteurs; l'appui aux organisations de producteurs ou de travailleurs engagées dans le commerce équitable; la sensibilisation du consommateur et du public en général à l'amélioration des règles et pratiques du commerce international.

Quant à la transparence du commerce équitable, elle exige que le consommateur dispose d'une information totale sur le produit. L'information doit porter sur les garanties du respect des critères au cours de l'ensemble

stent met voor de actoren lagere investeringen. Men mag er ook van uitgaan dat het succes van de invoering van eerlijke voedingsproducten in de circuits van de grootdistributie als voorbeeld werkt en uitzicht biedt op aanzienlijke kansen voor andere producten, onder meer in de non-foodsector. De invoering van fair trade producten in de grootdistributie moet niet worden beschouwd als een bedreiging voor de bestaande netwerken van producenten en distributeurs. Wel integendeel, zoals wordt aangetoond door het voorbeeld van de koffie. Die invoering bevordert de ontwikkeling van de verkoop in de bestaande circuits. Beide etappes kunnen zelfs aanvullend zijn tussen de lanceerfase — waarvoor de specifieke netwerken een beschermde ontwikkeling waarborgen — en de fase van noodzakelijke ontwikkeling van de afzet — die de grootdistributie op zich neemt.

Die complementariteit zorgt voor nieuwe uitdagingen die in de hand moeten worden gehouden. Men moet meer bepaald meer vat krijgen op de criteria en de transparantie, teneinde de ontwikkeling van de eerlijke handel te bevorderen maar daarbij ook zijn specificiteit en de eraan verbonden vereisten te beschermen.

Met name de beoordeling van de criteria van de eerlijke handel vereist allereerst dat men het eerst eens wordt over één enkele omschrijving van eerlijke handel teneinde te komen tot een standaardisatie van de criteria en ervoor te zorgen dat er meer zichtbaarheid aan wordt gegeven. Over de definitie van FINE, de federatie van de vier internationale federaties van de organisaties voor eerlijke handel (met name FLO (*Fairtrade Labelling Organizations International*), IFAT (*International Fair Trade Association*), NEWS (*Network of European Workshops*) en EFTA (*European Fair Trade Association*)), bestaat een ruime consensus. Eerlijke handel wordt omschreven als « een handelspartnerschap, gebaseerd op dialoog, transparantie en respect, dat streeft naar meer rechtvaardigheid in de internationale handel. Eerlijke handel draagt bij tot duurzame ontwikkeling door betere handelsvoorwaarden te bieden aan en de rechten veilig te stellen van achtergestelde producenten en arbeiders in vooral het Zuiden. ». In dat opzicht zijn de volgende drie principes essentieel om een demarche van eerlijke handel te kunnen kenschetsen: evenwicht in de handelsrelatie tussen de kopers en de producenten; steun aan de organisaties van producenten of werknemers die aan eerlijke handel doen; bewustmaking van de consument en van het publiek in het algemeen inzake de verbetering van de regels en de praktijken van de internationale handel.

De transparantie van de eerlijke handel vereist dat de consument over volledige informatie beschikt over het product dat hij in huis haalt. De informatie moet slaan op de garantie dat de criteria in acht worden

du processus de production et de commercialisation des produits. Le commerce équitable se veut aussi outil d'éducation, permettant de sensibiliser les consommateurs aux difficultés des producteurs du Sud.

### COMMENTAIRE DES ARTICLES

Articles 1, 2 et 3

La reconnaissance des organisations de commerce équitable vise deux catégories d'acteurs qui agissent dans le cadre de filières distinctes. Dans la filière que l'on qualifie habituellement de « filière intégrée », les importateurs et distributeurs sont des organisations de commerce équitable. Dans la filière dite « labellisée », visée à l'article 3, alinéa 3, les importateurs et les distributeurs ne sont généralement pas des organisations de commerce équitable; une organisation de commerce équitable, extérieure à la relation commerciale, s'assure du respect des critères du commerce équitable. Les organisations de la filière intégrée sont visées à l'article 3, alinéa 2. Les critères de reconnaissance qui sont précisés reprennent les éléments essentiels de la philosophie du commerce équitable, qui ont été explicités ci-dessus.

Ces organisations doivent pouvoir, en particulier, démontrer que les échanges commerciaux qu'elles nouent s'inscrivent dans la durée et s'effectuent sur une base équilibrée de façon à permettre aux producteurs du Sud de renforcer leur capacité d'action et de négociation sur le marché.

L'organisation qui sollicite la reconnaissance doit également démontrer qu'elle favorise le développement économique et social en attestant que les principes et droits fondamentaux au travail, tels que rappelés dans le cadre de la Déclaration du même nom, adoptée au sein de l'Organisation Internationale du Travail en 1998, sont respectés. Ces droits sont classés selon quatre catégories, à savoir: la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants, l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession.

La rémunération des producteurs et des prestataires de services (visée à l'article 3, alinéa 2, 3<sup>o</sup>) renvoie au mode de détermination — par le producteur et l'organisation de commerce équitable — du prix équitable. Ce prix équitable doit couvrir les coûts de production, ainsi que les besoins fondamentaux du producteur désavantagé et de sa famille, et permettre de dégager une marge permettant, dans la mesure du

genomen tijdens het hele productie- en afzetproces van de producten. Eerlijke handel wil ook een educatief middel zijn dat de mogelijk biedt de consumenten bewust te maken van de moeilijkheden waarmee de producenten in het Zuiden te kampen hebben.

### COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikelen 1, 2 en 3

De erkenning van de organisaties voor eerlijke handel behelst twee categorieën van spelers die optreden in het kader van verschillende verkoopkanalen. Bij het verkoopkanaal dat gewoonlijk het « geïntegreerde verkoopkanaal » wordt genoemd, zijn de invoerders en distributeurs organisaties voor eerlijke handel. Bij het zogenaamde, in artikel 3, derde lid, bedoelde verkoopkanaal « onder keurmerk », zijn de importeurs en distributeurs over het algemeen geen organisaties voor eerlijke handel. Een aan de handelsrelatie externe organisatie voor eerlijke handel zorgt ervoor dat de criteria inzake eerlijke handel worden in acht genomen. In de gepreciseerde erkenningscriteria zijn de essentiële facetten van de bij « eerlijke handel » gehuldigde opvattingen opgenomen; deze worden hieronder geëxpliciteerd.

Die organisaties moeten inzonderheid aantonen dat de handelsbetrekkingen die ze aanknopen duurzaam zijn, en dat ze evenwichtig verlopen om ervoor te zorgen dat de producenten in het Zuiden sterker kunnen staan als ze op de markt optreden en onderhandelingen voeren.

Een organisatie die om erkenning verzoekt, moet ook aantonen dat ze de economische en sociale ontwikkeling bevordert door te bevestigen dat ze de beginselen en rechten in acht neemt welke bij arbeid fundamenteel zijn, met name zoals ze in herinnering worden gebracht in het kader van de gelijknamige Verklaring die in 1998 werd aangenomen binnen de Internationale Arbeidsorganisatie. Die rechten worden gerangschikt volgens vier categorieën, te weten: het recht van vereniging en de daadwerkelijke erkenning van het recht op collectief overleg, de uitbanning van elke vorm van gedwongen of verplichte arbeid, de daadwerkelijke afschaffing van de kinderarbeid, alsmede de wegwerping van discriminatie inzake werkgelegenheid en beroep.

De (in artikel 3, tweede lid, 3<sup>o</sup> bedoelde) bezoldiging van de producenten en dienstverleners verwijst naar de vastleggingswijze van de billijke prijs door de producent en de organisatie voor eerlijke handel. Die billijke prijs moet de productiekosten dekken, alsmede de fundamentele behoeften van de benadeelde producent en zijn gezin. Voorts moet die prijs het mogelijk maken een winstmarge te genereren waarmee in de mate van

possible, de réaliser des investissements et de contribuer à la satisfaction de besoins collectifs. En pratique, le prix payé au producteur ou à l'organisation de producteurs devra toujours être le plus favorable d'entre le prix sur le marché spécifique, le prix au niveau local ou international, et le prix défini par des organisations de commerce équitable fédérées au plan international (membres de FINE). Le prix plus élevé, ainsi que l'engagement dans la durée, permettent de renforcer les initiatives des producteurs. Ceux-ci sont en mesure de répartir une partie des gains, soit directement, soit sous la forme de services (scolarisation, logement, santé), l'autre partie pouvant être réinvestie dans l'organisation elle-même (matériel, formation).

Le principe d'un contrôle externe (visé à l'article 3, alinéa 2, 4<sup>o</sup>) renvoie aux organisations qui ont pour seule activité de veiller au respect des critères du commerce équitable (visés à l'article 3, alinéa 2). L'organisation qui sollicite la reconnaissance doit en effet démontrer la mise en place d'un système de vérification qui permet de s'assurer que les principes du commerce équitable sont respectés à toutes les étapes.

Quant à la sensibilisation du consommateur, l'organisation qui sollicite la reconnaissance démontrera qu'elle offre au consommateur une information claire, fiable et vérifiable, essentiellement en matière de garantie d'application des critères. La sensibilisation passe également par des actions éducatives.

Concernant la filière labellisée, visée à l'article 3, alinéa 3, les organisations qui sollicitent la reconnaissance en tant qu'organisation veillant au respect des critères du commerce équitable, doivent démontrer leur indépendance par rapport aux producteurs et distributeurs des produits issus du commerce équitable. La dimension du contrôle apparaît comme centrale dans le cadre d'une politique d'information transparente du consommateur, concernant les producteurs, les fournisseurs, les distributeurs, etc.

Les critères qui président à la reconnaissance des organisations de commerce équitable doivent être précisés dans le cadre d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans l'esprit des critères explicités ci-dessus.

#### Articles 4 et 5

La reconnaissance octroyée l'est sur la base de l'avis motivé d'une Commission composée sur une base équilibrée et reflétant les différents intérêts en jeu dans la question du commerce équitable.

het mogelijke investeringen kunnen worden gedaan en waarmee kan worden bijgedragen tot het voldoen aan collectieve behoeften. In de praktijk zal de aan de producent of de producentenorganisatie betaalde prijs altijd de gunstigste prijs moeten zijn tussen de prijs op die specifieke markt, de prijs op lokaal of internationaal vlak en de prijs die de verenigde organisaties voor eerlijke handel op internationaal vlak (welke lid zijn van FINE) bepalen. Dankzij de hoogste prijs en een duurzame verbintenis kunnen de initiatieven van de producenten worden geconsolideerd. Die producenten kunnen een deel van de winst ofwel rechtstreeks, ofwel in de vorm van diensten (scholing, onderdak, gezondheidszorg) verdelen, terwijl het andere deel opnieuw kan worden geïnvesteerd in de organisatie zelf (materiaal, opleiding).

Het (in artikel 3, tweede lid, 4<sup>o</sup> bedoelde) beginsel van externe controle verwijst naar de organisaties die als enige activiteit hebben toezicht uit te oefenen op de inachtneming van de (in artikel 3, tweede lid, bedoelde) criteria voor eerlijke handel. Een organisatie die om erkenning verzoekt, moet immers aantonen dat ze heeft gezorgd voor een controleregeling waarmee ze zich ervan kan vergewissen dat de beginselen van de eerlijke handel in alle fasen worden in acht genomen.

Een organisatie die om erkenning verzoekt, moet aantonen dat de informatie die ze aan de consument verstrekt om hem te sensibiliseren duidelijk, betrouwbaar en controleerbaar is, *in casu* hoofdzakelijk wat de gewaarborgde toepassing van de criteria betreft. Sensibilisering gebeurt ook met behulp van educatieve acties.

Organisaties die om erkenning verzoeken als organisatie die zorgt voor de inachtneming van de criteria voor eerlijke handel moeten in het kader van het in artikel 3, derde lid, bedoelde verkoopkanaal onder keurmerk, hun onafhankelijkheid aantonen ten opzichte van de producenten en verdelers van de van eerlijke handel afkomstige producten. Controle komt naar voren als een kernaspect van een transparant voorlichtingsbeleid ten behoeve van de consument over de producenten, de leveranciers enzovoort.

De criteria welke gelden als premissen voor de erkenning van organisaties voor eerlijke handel moeten nader worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zulks in de geest van de hieronder geëxpliciteerde criteria.

#### Artikelen 4 en 5

De erkenning wordt verleend op grond van het met redenen omklede advies van een evenwichtig samengestelde commissie die een weergave vormt van de verschillende belangen welke bij het vraagstuk van de eerlijke handel in het geding zijn.

## Article 6

La Commission rend son avis sur l'octroi de la reconnaissance, si elle estime démontré le respect de l'ensemble des critères définis en vertu de l'article 3.

La procédure de reconnaissance des organisations de commerce équitable est ouverte et suppose une démarche volontaire de la part des acteurs. La reconnaissance des organisations de commerce équitable est préférée à la labellisation des produits qui représente une procédure plus lourde. Tout comme la labellisation, la reconnaissance des organisations n'entraîne aucune discrimination dans la commercialisation des produits, puisque le marché reste ouvert.

La reconnaissance est octroyée par le ministre, mais sur la base de l'avis de la Commission, cet avis étant, dans tous les cas, un avis motivé. Cette disposition vise à accroître l'objectivité de la procédure de reconnaissance.

Une clause de reconnaissance mutuelle permet que les organisations de commerce équitable reconnues dans des États tiers puissent être reconnues en Belgique, dans la mesure où elles respectent des critères similaires à ceux prévus dans la loi belge.

## Article 7

La procédure de reconnaissance vise à promouvoir la confiance des acteurs économiques. Dans cette optique, la mise sur pied, par les autorités belges, d'une procédure de contrôle du respect des principes du commerce équitable est essentielle. On se réfère ici aux dispositions relatives à BELAC, la structure belge d'accréditation, signataire des agréments et des reconnaissances multilatérales existant dans le cadre européen, et même international.

La clause de reconnaissance mutuelle fait suite aux commentaires formulés par la Commission européenne à propos de la procédure mise en place pour l'obtention du label social. On considérera que, pour les organisations de commerce équitable reconnues dans des États tiers et qui seraient reconnues en Belgique, l'intervention d'un organisme de contrôle accrédité en Belgique n'est pas nécessaire.

## Artikel 6

De Commissie brengt haar advies over de toekenning van de erkenning uit indien ze het bewezen acht dat alle krachtens artikel 3 vastgestelde criteria in acht worden genomen.

De erkenningsprocedure van de organisaties voor eerlijke handel is open, en ze onderstelt dat de betrokken spelers zelf de stap zetten. Er wordt de voorkeur aan gegeven organisaties voor eerlijke handel te erkennen in plaats van producten van een keurmerk te voorzien, want die laatste procedure is omslachtiger. Net zoals bij de verlening van een keurmerk houdt de erkenning van de organisaties in geen enkel opzicht enige discriminatie in wat de commercialisering van de producten betreft, aangezien de markt open blijft.

De minister verleent weliswaar de erkenning, maar hij doet dat op grond van het advies van de Commissie, waarbij dat advies in alle gevallen met redenen wordt omkleed. Die bepaling strekt ertoe de objectiviteit van de erkenningsprocedure te verhogen.

Dankzij een beding van wederzijdse erkenning kunnen de in derde Staten erkende organisaties voor eerlijke handel in België worden erkend, op voorwaarde dat ze soortgelijke criteria in acht nemen als die waarin de Belgische wet voorziet.

## Artikel 7

De erkenningsprocedure is erop gericht het vertrouwen van de economische spelers te bevorderen. Vanuit dat oogpunt bekeken, is het van essentieel belang dat de Belgische overheid een procedure uitwerkt volgens welke de inachtneming van de beginselen van de eerlijke handel wordt gecontroleerd. Daarbij wordt verwezen naar de bepalingen inzake BELAC, de Belgische Accreditatieorganisatie. Die instantie heeft de op Europees en zelfs internationaal vlak bestaande, multilaterale goedkeuringen en erkenningen ondertekend.

Het beding van wederzijdse erkenning is het resultaat van de commentaar die de Europese Commissie heeft geformuleerd over de procedure welke werd uitgewerkt voor de verkrijging van het sociaal label. Opgemerkt zij dat een in België geaccrediteerde controle-instantie niet moet optreden ten aanzien van in derde Staten erkende organisaties voor eerlijke handel welke in ons land zouden worden erkend.

## Article 8

La présente proposition de loi porte sur la reconnaissance des organisations de commerce équitable, celle-ci étant octroyée sur la base d'une forme décisionnelle concertée, et mise sur le renforcement de la crédibilité de la démarche du commerce équitable, ainsi que sur le renforcement des garanties offertes au consommateur. L'option retenue suppose qu'une attention particulière soit accordée à l'information du consommateur, afin qu'il bénéficie d'une grille de lecture, dans le cadre de ses choix de consommation.

## Articles 9 à 12

La présente proposition prévoit des sanctions à l'encontre de ceux qui utiliseraient abusivement la dénomination de commerce équitable, notamment à des fins de promotion, et ce, sans faire l'objet de la reconnaissance. Par ces dispositions, on entend éviter l'utilisation trompeuse du concept de commerce équitable.

Outre l'action en cessation, la loi envisage la possibilité de saisir les marchandises litigieuses. La disposition relative à la saisie concerne les produits abusivement présentés sous l'appellation commerce équitable et dont la promotion est effectuée par un acteur économique qui, dans ce cadre, cherche à se faire passer pour une organisation de commerce équitable, sans disposer de la reconnaissance.

Christian BROTCORNE.  
Sabine de BETHUNE.

\*  
\* \*

## Artikel 8

Dit wetsvoorstel behelst de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel, waarbij die erkenning wordt verleend op grond van een type van overlegbesluitvorming. Het beoogt de geloofwaardigheid van de eerlijke handel te vergroten alsook de consument betere garanties te bieden. De gekozen optie onderstelt dat bijzondere aandacht gaat naar voorlichting van de consument, opdat hij over een leesrooster kan beschikken voor de consumptiekeuzes die hij maakt.

## Artikelen 9 tot 12

Dit wetsvoorstel voorziet in straffen ten aanzien van wie in voorkomend geval de benaming «eerlijke handel» abusievelijk zou hanteren zonder erkend te zijn, inzonderheid voor reclamadoeleinden. Het is de bedoeling om met die bepalingen een bedrieglijke aanwending van het concept «eerlijke handel» te voorkomen.

Behalve in een vordering tot staking, voorziet het wetsvoorstel ook in de mogelijkheid betwiste goederen in beslag te nemen. De bepaling inzake beslag heeft betrekking op producten die abusievelijk worden aangeprezen onder de benaming «eerlijke handel», en waarvoor reclame wordt gemaakt door een economische speler die zich in dat kader als organisatie voor eerlijke handel wil voordoen zonder over de dienovereenkomstige erkenning te beschikken.

\*  
\* \*



**PROPOSITION DE LOI**

## Chapitre premier

**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Chapitre II

**Dispositions préliminaires**

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1) « Organisation de commerce équitable » : les personnes physiques ou morales qui se sont vu octroyer la reconnaissance selon la procédure définie ci-dessous;

2) « Pays en développement » : pays considéré comme pays en voie de développement par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (OCDE);

3) « le ministre » : le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;

4) « la Commission » : la Commission du commerce équitable dont la composition et les missions sont déterminées par la présente loi.

## Chapitre III

**Critères de reconnaissance**

## Art. 3

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la Commission, les critères permettant d'octroyer la reconnaissance d'organisation de commerce équitable, selon les deux catégories déterminées ci-après.

Dans le cas où la personne physique ou morale exerce une activité de production, de transformation ou de distribution de produits ou de services relevant du commerce équitable, elle démontre :

**WETSVOORSTEL**

## Hoofdstuk I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Hoofdstuk II

**Voorafgaande bepalingen**

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1) « organisatie voor eerlijke handel » : de natuurlijke of rechtspersonen aan wie een erkenning is verleend volgens de hierna vermelde procedure;

2) « ontwikkelingsland » : door het « *Development Assistance Committee* » van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) als ontwikkelingsland beschouwd land;

3) « de minister » : de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheden heeft;

4) « de Commissie » : de Commissie voor eerlijke handel waarvan de samenstelling en de taken bij deze wet zijn bepaald.

## Hoofdstuk III

**Erkenningscriteria**

## Art. 3

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van de Commissie de criteria op grond waarvan de erkenning als organisatie voor eerlijke handel kan worden verleend, volgens de twee hierna bepaalde categorieën.

Als de natuurlijke of rechtspersoon bedrijvig is op het vlak van de productie, transformatie of distributie van producten of diensten die tot de sector van de eerlijke handel behoren, toont hij aan dat hij :

1. qu'elle établit des échanges de nature commerciale, et sur une base équilibrée, s'inscrivant dans la durée, avec des producteurs ou des prestataires de services désavantagés situés dans des pays en développement;

2. qu'elle poursuit une stratégie qui vise à favoriser le progrès économique et social des producteurs ou des prestataires de services et de leurs familles, et à favoriser le respect de l'environnement;

3. qu'elle assure une rémunération des producteurs ou des prestataires de services leur permettant de couvrir les coûts de production et de satisfaire leurs besoins fondamentaux ainsi que ceux de leurs familles;

4. qu'elle fait appel à un organisme de contrôle externe, tel que mentionné ci-après, attestant que les critères visés au présent alinéa sont respectés;

5. qu'elle s'inscrit dans une démarche de sensibilisation et de promotion de l'amélioration des règles et pratiques du commerce international.

Dans le cas où la personne physique ou morale veille au respect des conditions du commerce équitable sans exercer une activité de production, de transformation ou de distribution de produits ou de services relevant du commerce équitable, elle démontre :

1. qu'elle est indépendante des producteurs et prestataires de services et des personnes physiques ou morales exerçant une activité de commerce équitable qu'elle contrôle;

2. qu'elle est compétente pour veiller au respect des cinq critères visés à l'alinéa 2 par des producteurs ou prestataires de services;

3. qu'elle dispose de l'organisation appropriée pour effectuer des contrôles efficaces dans les pays où sont situés les producteurs ou prestataires de services en faisant appel, le cas échéant, à des partenaires ou à des sous-traitants.

#### Chapitre IV

### La Commission du Commerce équitable

#### Art. 4

Il est créé une «Commission du Commerce équitable», ci-après dénommée «la Commission», qui a pour mission :

1. de remettre des avis sur tous les aspects concernant les critères de reconnaissance des organisations de commerce équitable;

1. op een evenwichtige en duurzame wijze handelsbetrekkingen aanknoopt met benadeelde producenten of dienstverleners die zich in een ontwikkelingsland bevinden;

2. een strategie nastreeft die erop gericht is de economische en sociale vooruitgang van de producenten of dienstverleners, alsook van hun gezinnen, en het respect voor het milieu te bevorderen;

3. de producenten of dienstverleners een loon waarborgt waarmee zij hun productiekosten kunnen dekken en kunnen voorzien in hun basisbehoeften, alsook in die van hun gezinnen;

4. een beroep doet op een organisatie voor externe controle, zoals hierna vermeld, die attesteert dat hij de in het eerste lid bedoelde criteria naleeft;

5. de bewustmaking inzake en de bevordering van de verbetering van de regels en praktijken in de internationale handel mede betracht.

Als de natuurlijke of rechtspersoon toeziet op de naleving van de voorwaarden inzake eerlijke handel zonder bedrijvig te zijn op het vlak van de productie, transformatie of distributie van producten of diensten die tot de sector van de eerlijke handel behoren, toont hij aan dat hij :

1. onafhankelijk is van de producenten en dienstverleners, en natuurlijke of rechtspersonen die bedrijvig zijn in de eerlijke handel die hij controleert;

2. bekwaam is om toe te zien op de inachtneming door de producenten of dienstverleners van de vijf in het tweede lid bedoelde criteria;

3. beschikt over een geschikte organisatie om doeltreffende controles te verrichten in de landen waar de producenten of dienstverleners zijn gevestigd, door in voorkomend geval een beroep te doen op partners of onderaannemers.

#### Hoofdstuk IV

### De Commissie voor eerlijke handel

#### Art. 4

Er wordt een «Commissie voor eerlijke handel» opgericht, hierna «de Commissie» genoemd, die tot taak heeft :

1. adviezen uit te brengen over alle aspecten in verband met de erkenningscriteria voor de organisaties voor eerlijke handel;

2. de remettre des avis motivés sur le respect des critères fixés en vertu du Chapitre III de la présente loi par les personnes physiques ou morales qui demandent l'octroi ou la prorogation de la reconnaissance comme organisations de commerce équitable;

3. de remettre des avis motivés sur la suspension ou le retrait de la reconnaissance;

4. de coordonner l'application cohérente et transparente des principes et procédures en matière de reconnaissance des organisations de commerce équitable.

#### Art. 5

Le Roi nomme les membres de la Commission. La Commission est composée de 16 membres, y compris le président et le vice-président, et de 16 membres suppléants, désignés selon les mêmes règles. La Commission se compose comme suit :

1° quatre membres choisis parmi les membres des fédérations internationales de commerce équitable;

2° deux membres choisis parmi les représentants des organisations non gouvernementales reconnues de coopération au développement;

3° deux membres représentants du secteur des entreprises de commerce ou de distribution;

4° deux membres représentants d'associations de défense des consommateurs;

5° un membre représentant du *Fair Trade Centre*, dépendant de la Coopération technique belge;

6° un représentant du ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions;

7° un représentant du ministre ayant la Coopération au développement dans ses attributions;

8° un représentant du ministre ayant les Affaires sociales dans ses attributions;

9° un représentant du ministre ayant l'Économie sociale dans ses attributions;

10° un membre choisi parmi les représentants siégeant au Conseil Fédéral du Développement Durable.

Les membres de la Commission sont nommés pour un terme renouvelable de quatre ans. La Commission compte autant de membres francophones que de membres néerlandophones.

2. gemotiveerde adviezen uit te brengen over de naleving van de krachtens hoofdstuk III van deze wet vastgestelde criteria, door de natuurlijke of rechtspersonen die om de toekenning of verlenging verzoeken van de erkenning als organisatie voor eerlijke handel;

3. gemotiveerde adviezen uit te brengen over de opschorting of intrekking van de erkenning;

4. de coherente en transparante toepassing te coördineren van de principes en procedures inzake de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel.

#### Art. 5

De Koning benoemt de leden van de Commissie. Ze bestaat uit 16 leden, met inbegrip van de voorzitter en de ondervoorzitter, en 16 plaatsvervangende leden, die volgens dezelfde regels worden benoemd. De commissie is samengesteld als volgt :

1° vier leden die zijn gekozen uit de leden van de internationale federaties voor eerlijke handel;

2° twee leden die zijn gekozen uit de vertegenwoordigers van de inzake ontwikkelingssamenwerking erkende niet-gouvernementele organisaties;

3° twee leden die de sector van de handels- en distributieondernemingen vertegenwoordigen;

4° twee leden die de verenigingen voor de verdediging van de consumenten vertegenwoordigen;

5° een lid dat het *Fair Trade Centre* vertegenwoordigt, dat afhangt van de Belgische Technische Coöperatie;

6° een vertegenwoordiger van de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheden heeft;

7° een vertegenwoordiger van de minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheden heeft;

8° een vertegenwoordiger van de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheden heeft;

9° een vertegenwoordiger van de minister die de Sociale Economie onder zijn bevoegdheden heeft;

10° een lid dat is gekozen onder de vertegenwoordigers die zitting hebben in de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

De leden van de Commissie worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vier jaar. De Commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Le Roi nomme, sur proposition du ministre, le président et le vice-président de la Commission. Le président est choisi alternativement parmi les membres francophones et les membres néerlandophones.

Le secrétariat est assuré par des fonctionnaires du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre.

## Chapitre V

### Procédure de reconnaissance des organisations de commerce équitable

#### Art. 6

Les personnes physiques ou morales qui respectent les critères définis en vertu du Chapitre III de la présente loi sont reconnues comme organisations de commerce équitable par le ministre, après avis conforme de la Commission.

La demande d'obtention ou de prorogation de reconnaissance d'organisation de commerce équitable est adressée au ministre. La demande de reconnaissance comprend les éléments définis par arrêté du ministre, sur avis de la Commission. La Commission est consultée pour avis sur toute modification de cet arrêté.

La reconnaissance d'organisation de commerce équitable est octroyée pour trois ans.

Le ministre reconnaît les organisations reconnues de commerce équitable dans un État tiers, si cette reconnaissance repose sur le respect de critères de même nature et offre des garanties équivalentes.

## Chapitre VI

### Contrôle de l'application des critères de conformité

#### Art. 7

Lorsque le ministre octroie ou proroge la reconnaissance, il impose à l'organisation de commerce équitable un programme de contrôle dont il détermine le contenu, sur l'avis de la Commission. Pour le contrôle de l'application des critères de conformité, le Roi reconnaît des organismes accrédités sur la base de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Op voordracht van de minister benoemt de Koning de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie. De voorzitter wordt om beurten uit de Nederlandstalige en Franstalige leden gekozen.

Het secretariaat wordt waargenomen door de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement op. Het wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de minister.

## Hoofdstuk V

### Erkenningsprocedure inzake organisaties voor eerlijke handel

#### Art. 6

De natuurlijke of rechtspersonen die de krachtens hoofdstuk III van deze wet vastgestelde criteria in acht nemen, worden door de minister na overeenkomstig advies van de Commissie als organisatie voor eerlijke handel erkend.

De aanvraag tot het verkrijgen of verlengen van de erkenning als organisatie voor eerlijke handel wordt gericht aan de minister. De aanvraag tot erkenning omvat de bij koninklijk besluit op advies van de Commissie bepaalde elementen. De Commissie wordt voor elke wijziging van dat besluit om advies gevraagd.

De erkenning als organisatie voor eerlijke handel wordt uitgereikt voor drie jaar.

De minister erkent de in een derde Staat als organisatie voor eerlijke handel erkende organisaties, als die erkenning berust op de inachtneming van criteria van dezelfde aard en als die gelijksoortige waarborgen biedt.

## Hoofdstuk VI

### Controle van de toepassing van de conformiteitscriteria

#### Art. 7

Als de minister de erkenning verleent of verlengt, legt hij de organisatie voor eerlijke handel een controleprogramma op waarvan hij de inhoud na advies van de Commissie bepaalt. Voor de controle van de toepassing van de conformiteitscriteria erkent de Koning de geaccrediteerde instellingen op grond van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

Sur avis de la Commission, le ministre agréé les organismes accrédités pour l'octroi et le contrôle de la reconnaissance des organisations de commerce équitable dans les États membres de l'Union européenne, ainsi que dans les États tiers.

## Chapitre VII

### De l'information du consommateur

#### Art. 8

Le ministre veille à l'information de la population, et en particulier des consommateurs, en ce qui concerne le rôle et la nature de la reconnaissance, et en ce qui concerne le rôle des consommateurs en matière d'achat, dans la promotion d'un commerce équitable.

## Chapitre VIII

### Dispositions finales

#### Art. 9

Est puni d'une amende de vingt-six à cinq mille euros celui qui, sans être titulaire de la reconnaissance, utilise la dénomination « commerce équitable » ou toute dénomination équivalente déterminée par le Roi, préalablement au fait incriminé.

#### Art. 10

Outre l'application des articles 95 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, lorsqu'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution est constatée, les marchandises vendues sous la dénomination litigieuse sont saisies.

#### Art. 11

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents de l'État commissionnés à cette fin par le Roi sont compétents pour rechercher et constater, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions prévues à l'article 9 de la présente loi.

Op advies van de Commissie erkent de minister de geaccrediteerde instellingen met het oog op de erkenning en de controle van de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel in de lidstaten van de Europese Unie, alsook in derde landen.

## Hoofdstuk VII

### Voorlichting van de consument

#### Art. 8

De minister ziet toe op de voorlichting van de bevolking en in het bijzonder van de consumenten, wat de rol en de aard van de erkenning en de rol van de consumenten inzake aankoop betreft, bij de promotie van een billijke handel.

## Hoofdstuk VIII

### Slotbepalingen

#### Art. 9

Met geldboete van zesentwintig tot vijfduizend euro wordt gestraft hij die zonder houder van een erkenning te zijn de benaming « eerlijke handel » of enige andere door de Koning vóór het gelaakte feit bepaalde gelijksoortige benaming gebruikt.

#### Art. 10

Behalve de toepassing van de artikelen 95 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, worden bij vaststelling van een overtreding van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten de onder de betwiste benaming verkochte goederen in beslag genomen.

#### Art. 11

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie zijn de daartoe door de Koning belaste ambtenaren bevoegd om de bij artikel 9 van deze wet bedoelde overtredingen op te sporen en vast te stellen door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

Art. 12

Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont confiés par les dispositions de la présente loi, sur proposition du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions.

Les dépenses afférentes à la gestion et à la promotion du système de reconnaissance mis en place par la présente loi sont à charge du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

4 avril 2006.

Christian BROTCORNE.  
Sabine de BETHUNE.

Art. 12

De Koning oefent de Hem bij de bepalingen van deze wet opgedragen bevoegdheden uit op voorstel van de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheden heeft.

De uitgaven met betrekking tot het beheer en de bevordering van de bij deze wet ingestelde erkenningsregeling zijn ten laste van de federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

4 april 2006.